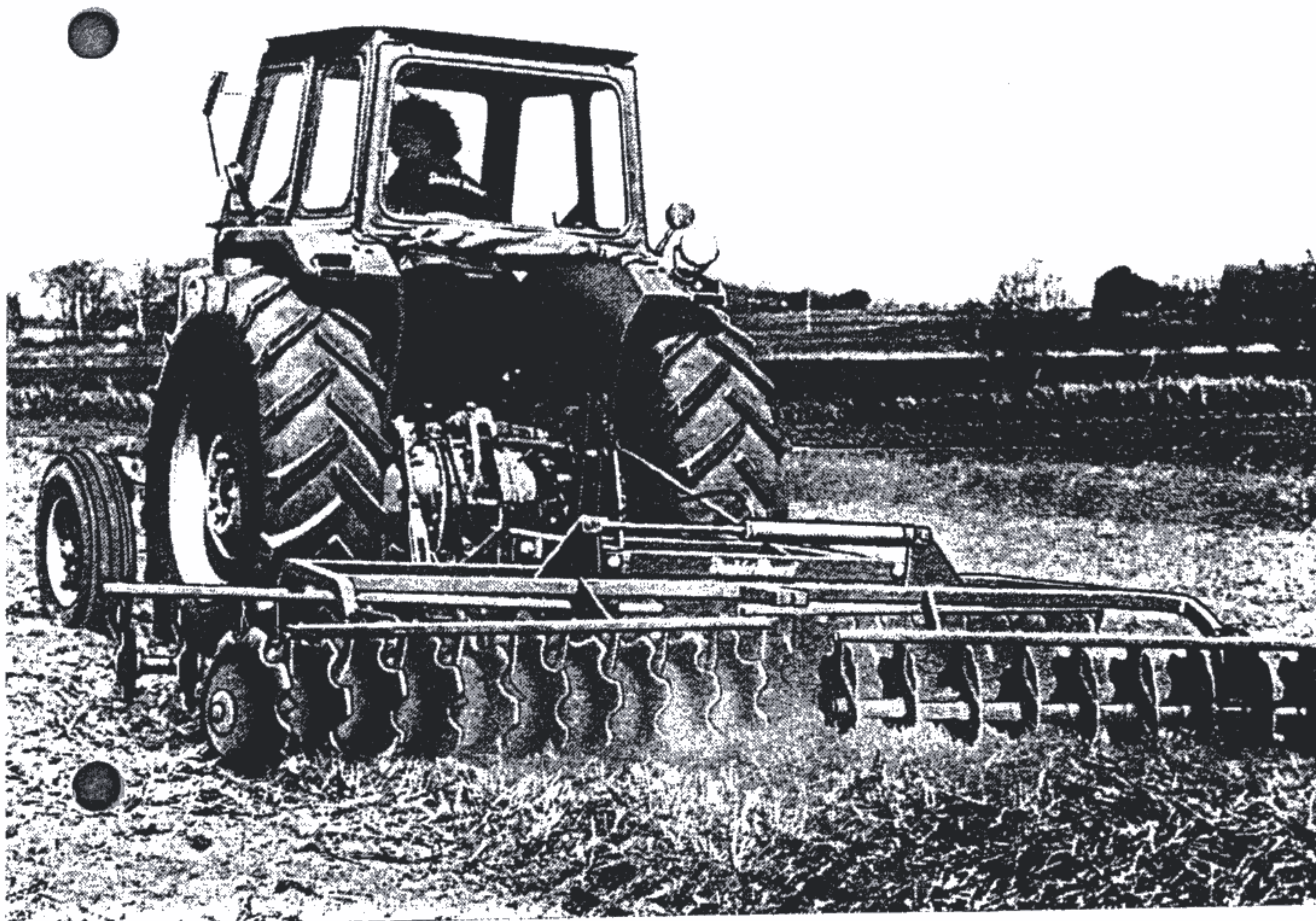


Doublet-Record

TALLERKENHARVE - liftophængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

MODEL 24
30
32
40



MONTAGEVEJLEDNING
OG RESERVEDELSLISTE

MONTERINGSINSTRUKTION
OCH RESERVDELSLISTA

MOUNTING INSTRUCTIONS
AND SPARE PART LIST

MONTAGEANLEITUNG
UND ERSATZTEILLISTE

 **DOUBLET
RECORD**



A/s Doublet-Record

Ørding

DK-7990 ØSTER ASSELS

Telefon:

07 - 76 61 00

International:

+45 - 7 - 76 61 00

Telex:

66626 record dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Indledning	2
Topgalge	7
Trækramme og skraberbomme	9 - 15
Hydraulik	17
Tallerkenrulle	19
Ekstraudstyr	21
Nummerfortegnelse	22

REGISTER

	Sid
Inledning	3
Trepunkt	7
Huvudramen och avskraparbommar	9 - 15
Hydraulik	17
Tallriksrulle	19
Extra tillbehör	21
Nummerförteckning	22

INDEX

	Page
Introduction	4
Three point linkage	6 - 7
Draw frame and scraping beams	8 - 15
Hydraulics	16 - 17
Disc roller	18 - 19
Additional Equipment	20 - 21
Numerical Index	22

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Einleitung	5
Dreipunktstativ	6 - 7
Zugrahmen und Abstreicherhalter	8 - 15
Hydraulik	16 - 17
Scheibeneggewalze	18 - 19
Sonderausrüstung	20 - 21
Nummerverzeichnis	22

INDLEDNING:

Vi vil med dette katalog kort orientere Dem om brugen og monteringen af Deres **Doublet-Record** liftophængte tallerkenharve.

Monteringen af tallerkenharven fremgår af illustrationerne på de følgende sider. Vær især opmærksom på, at boltene, pos. 10 side 13, skal justeres således, at siderammerne er parallelle. Siderammerne må aldrig "hænge", så der trækkes i cylinderens pakdåse.

Under arbejdet skal ophængskæden, pos. 1 side 9, 11 og 13, være løs, så harven kan arbejde helt frit. Skærevinklen og kørehastigheden skal altid afpasses efter forholdene. Især ved stubbehandling anbefales en relativ lille skærevinkel, så harven kan skære "rent". Kørehastigheden bør være ca. 8-10 km/time.

Opklapning

af siderammer til transportstilling:

1. Tallerkenharven hæves
2. Siderammerne klappes op ved at sætte tryk på cylinderen.
3. Efterse, at sikkerhedslåsene, pos. 14 side 13, er på plads før transport.
4. Ved nedklapning: Forsøg aldrig at udløse sikkerhedslåsene, før der er tryk på cylinderen.

Når tallerkenharven står ubenyttet hen udenfor sæsonen, skal cylinderens stempelstang beskyttes mod korrosion enten ved indsmøring i olie, eller ved at klappe harven op, så stempelstangen skydes helt ind i cylinderrøret.

Vigtigt!

Efter kort tids brug efterspændes alle bolte og møtrikker. - Lejerne skal smøres efter hver 15-20 timers brug. - Kontroller altid sikkerhedslåsene før transport, og vær sikker på, at der er tryk på cylinderen inden låsene udløses igen. Trækkæderne, pos. 3 side 7, bør jævnligt efterses for slitage, da brud på disse kæder kan forårsage store skader på harven både under arbejde og transport.

Ekstraudstyr:

Til de opklappelige modeller kan leveres vægklodser a 53 kg, beregnet for fastspænding midt på siderammerne. Hver harve må højst forsynes med 106 kg ekstra vægt.

Jævner kan monteres på alle modeller, og der anvendes 1 stk. til model 24 - 30, og 2 stk. til model 32 - 40. - Monteringen sker på bageste rulle og jævneren fordeler herved kammen fra forreste rulle.

INLEDNING:

Med det här häftet vill vi kort informera Er om hur Ni använder och monterar Er Doublet-Record Tallriksharv.

Monteringen av tallriksharven framgår av illustrationerna på följande sidor. Var speciellt noga med att bultarna (pos. 10 sida 13) justeras så att sidramarna är helt parallella. Sidramarna får aldrig "hänga" så att det uppstår dragningar i cylinderns packningsdosa.

Under arbetet ska upphängningskedjan (pos. 1 sida 9, 11 och 13) vara lös, så att harven kan arbeta helt fritt.

Skärvinkeln och körhastigheten ska alltid anpassas efter förhållandena. Speciellt vid stubbehandling rekommenderar vi en relativt liten skärvinkel så att harven kan skära "rent". Körhastigheten bör vara ca. 8-10 km/h.

Uppfällning av sidramar för transportställning:

1. Tallriksharven höjs.
2. Sidramarna fälls upp genom att man sätter tryck på cylindern.
3. Kontrollera att säkerhetslåsen (pos. 14 sida 13) är på plats innan transport påbörjas.
4. Vid nedfällning: Försök aldrig utlösa säkerhetslåsen innan det kommit tryck på cylindern.

När tallriksharven står oanvänd utanför säsongen ska cylinderns kolvstång skyddas mot korrosion, antingen genom insmörjning med olja eller genom att harven fälls upp så att kolvstången skjuts in helt i cylinderröret.

Viktigt!

Efter en kort tids användning ska samtliga bultar och muttrar kontrolleras och spännas till. - Lager ska smörjas var 15-20 arbetstimme. - Kontrollera alltid säkerhetslåsen innan transporten och försäkra Er om att det är tryck på cylindern innan låsen utlöses igen.

Dragkedjorna (pos. 3 sida 7) bör kontrolleras för slitage regelbundet eftersom brott på kedjorna kan förorsaka stora skador på harven både under arbete och transport.

Extra tillbehör:

Till de uppfällbara modellerna finns vikt-klossar a 53 kg, beräknade för fastspänning mitt på sidramarna. Varje harv får högst ha 106 kg extra vikt.

Jämnare kan monteras på alla modeller. Det används 1 st. till model 24 - 30, och 2 st. till model 32 - 40. Monteringen sker på bakersta rullen, och "jämnaren" fördelar härigenom jordvallen som uppkommit från första rullen.

INTRODUCTION:

This brochure illustrates and explains the assembly and use of the Doublet-Record mounted disc harrow.

1. It is important that the side frames are always parallel, and the bolts, pos. 10 page 13, are adjusted so that the frames do not "hang" which may result in pulling on the cylinder pax.

The suspension chain, pos. 1 page 9, 11 and 13 should not be tight when harrowing. The operating angle and speed must relate to the soil working conditions., Particularly when working in stubble, a relatively acute angle is recommended, so that the cut is "clean". The most suitable speed is 8-10 km/hr. (5-7 miles per hour) .

2. Transportation.

To facilitate transportation the side sections are folded, by observing the following procedure:

1. Lift discs to the topmost position.
2. Fold side frames under hydraulic pressure.
3. Ensure that safety locks, pos. 14 page 13, are in the correct position.
4. Never release safety locks when folding down, until pressure is applied on cylinder.

3. Operation checks.

After initial use, tighten all bolts and nuts. - All bearings should be greased after every 15-20 hours use. - Ensure that safety locks are in position before transporting. (See 2d above) .

The support chains, pos. 3 page 7 should be examined regularly for possible wear as breakage can result in serious damage under operation and transporting conditions.

The hydraulic ram should be cleaned after each working season. - To prevent corrosion the piston should be oiled or the harrow should be folded, so that the piston rod is completely protected by the cylinder tube.

Optional equipment:

The 32 and 40 disc harrows can be supplied with 2 solid weights, 53 kg each, for attachment to side frames, so as to give better traction. - Maximum 2 weights per harrow.

Erasing discs (400 mm) can be attached on all models. 1 unit is fixed on models 24 and 30 and 2 units on models 32 and 40. - These discs are attached on the rear harrow to counteract the cam produced by the front harrow.

EINLEITUNG:

Mit diesem Katalog möchten wir Sie über den Gebrauch sowie die Montage Ihrer **Doublet-Record Dreipunkt - Scheibenegge** orientieren.

Die Montage der Scheibenegge ist aus den Illustrationen auf den folgenden Seiten ersichtlich. Achten Sie bitte besonders darauf, dass die Bolzen, Pos. 10 Seite 13, so justiert werden, dass die Seitenrahmen parallel sind. Die Seitenrahmen dürfen niemals "hängen", da sie sonst in der Stopfbuchse des Zylinders ziehen.

Während der Arbeit sollte die Aufhängekette Pos. 1 Seite 9, 11 und 13 lose sein, so dass die Egge vollkommen frei arbeitet.

Der Schnittwinkel und die Arbeitsgeschwindigkeit sollte immer den Verhältnissen angepasst werden. Besonders bei der Stoppelbearbeitung wird ein relativ kleiner Schnittwinkel empfohlen, so dass die Egge "rein" schneiden kann. Die Geschwindigkeit hierbei sollte 8-10 km/Std. betragen.

Aufklappen der Seitenrahmen in Transportstellung:

1. Die Scheibenegge wird angehoben.
2. Die Seitenrahmen werden aufgeklappt indem Druck auf den Zylinder gegeben wird.
3. Bitte kontrollieren Sie, dass die Sicherheitsverriegelungen, Pos. 14 Seite 13, eingeschnappt sind vor dem Transport.
4. Beim Herunterklappen versuchen Sie niemals die Sicherheitsverriegelungen auszulösen bevor Druck auf den Zylinder gegeben ist.

Wenn die Scheibenegge ausserhalb der Saison unbenutzt steht, sollte der Kolben gegen Korrosion geschützt werden, entweder durch Einschmieren mit Öl oder aber durch Einklappen der Egge, so dass der Kolben ganz in das Zylinderrohr eingeschoben wird.

Wichtig:

Bitte alle Bolzen und Muttern nach kurzer Gebrauchszeit nachspannen. - Die Lager müssen nach 15-20 stündigem Einsatz geschmiert werden. - Kontrollieren Sie bitte stets die Sicherungsverriegelung vor dem Transport und vergewissern Sie sich, dass der Zylinder unter Druck steht, sobald die Verriegelungen wieder ausgelöst werden.

Die Zugketten, Pos. 3 Seite 7, sollten regelmässig auf Verschleiss kontrolliert werden, da ein Bruch dieser Ketten beträchtlichen Schaden an der Egge verursachen kann, während der Arbeit wie auch während des Transportes.

Sonderausrüstung:

Zu den klappbaren Modellen können Gewichte a 53 kg. geliefert werden, die jeweils in der Mitte der Seitenrahmen festgespannt werden sollten. Jede Egge sollte maximal mit 106 kg zusätzlichem Gewicht versehen werden.

Zustreichscheiben können an allen Modellen montiert werden. Je 1 Stk. werden für die Modelle TH 24 und TH 30 benötigt, für die Modelle TH 32 und TH 40 jedoch 2 Stk. Die Montage wird auf der hinteren Walze vorgenommen, so dass die Zustreichscheibe den Kamm der vorderen Walze ausgleicht.



ENGLISH

- | | | | | | |
|---|------------|---------------------|---|------------|------------------|
| 1 | 0000-100-0 | Three point linkage | 4 | 0000-032-0 | Draw pin |
| 2 | 0023-584-0 | Bolt M 16 x 60 mm | 5 | 0037-860-0 | Splitring ø11 mm |
| 3 | 0000-026-0 | Draw chain | 6 | 0026-409-0 | Lock nut M 16 |

DEUTSCH

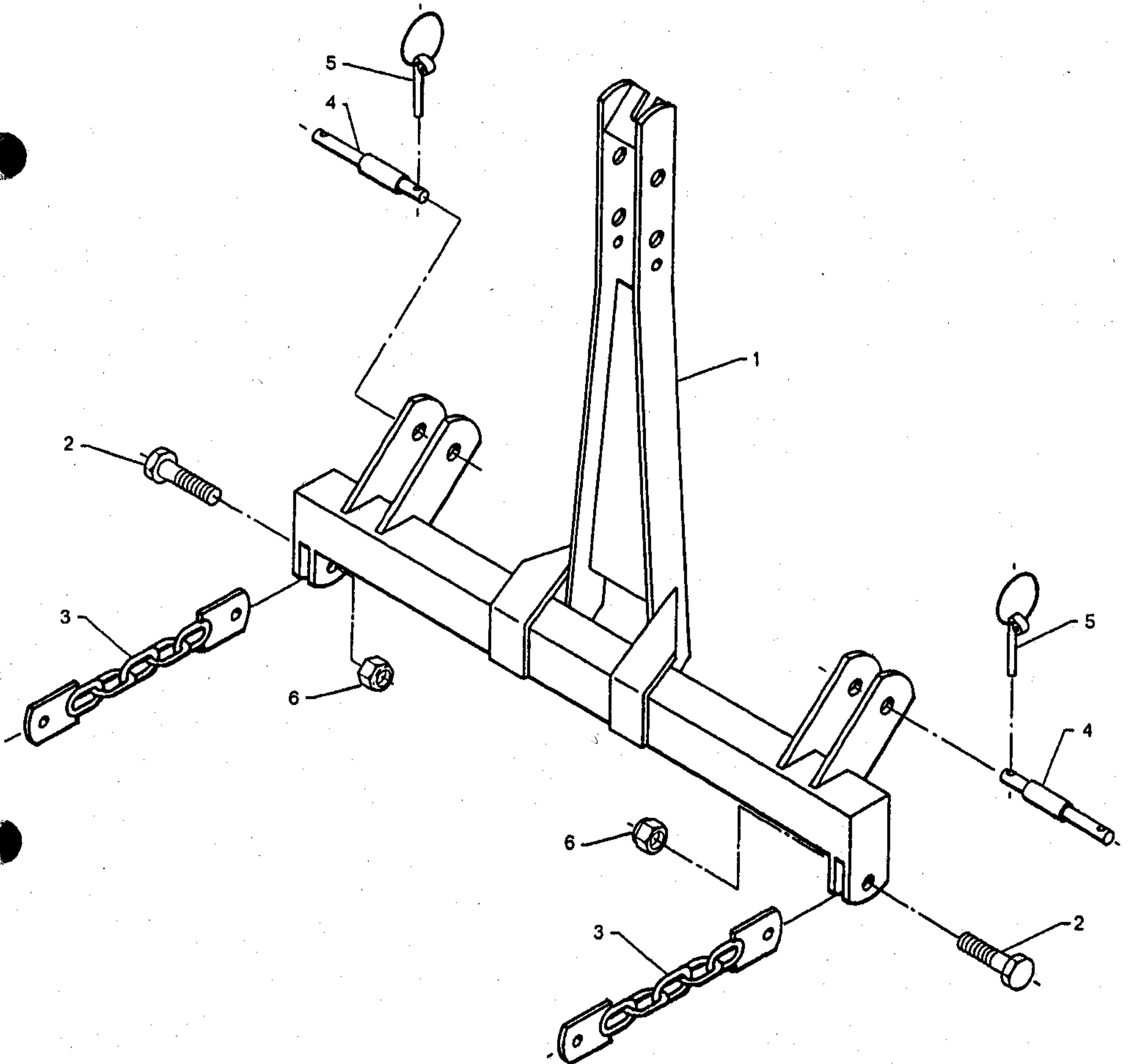
- | | | | | | |
|---|------------|--------------------------|---|------------|--------------------|
| 1 | 0000-100-0 | Dreipunktstativ | 4 | 0000-032-0 | Lüftungszepfen |
| 2 | 0023-584-0 | Stahlbolzen M 16 x 60 mm | 5 | 0037-860-0 | Klappsplint ø11 mm |
| 3 | 0000-026-0 | Zugkette | 6 | 0026-409-0 | Gegenmutter M 16 |



TALLERKENHARVE - liftofhængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

TOPGALGE
THREE POINT LINKAGE
DREIPUNKTSTATIV

MODEL 24 - 30 - 32 - 40



DANSK

1 0000-100-0 Topgalge
2 0023-584-0 Stålbolt M 16 x 60 mm
3 0000-026-0 Trækkæde

4 0000-032-0 Lifttap
5 0037-860-0 Ringsplit \varnothing 11 mm
6 0026-409-0 Låsemøtrik M 16

ENGLISH

1	0000-080-0	Suspension rack with chain	10	0000-020-0	Scraper, type 2
2	0410-100-0	Draw frame	11	0023-505-0	Bolt M 10 x 30 mm
3	0023-584-0	Bolt M 16 x 60 mm	12	0027-155-0	Washer ϕ 10 mm
4	0026-409-0	Lock nut M 16	13	0026-406-0	Lock nut M 10
5	0400-050-0	Adjusting bar	14	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, complete (pos. 11-13)
6	0037-860-0	Splitring ϕ 11 mm	15	0023-590-0	Bolt M 16 x 100 mm
7	0410-220-0	Scraping beam, front	16	0038-460-0	Ploughbolt M 16 x 100 mm
8	0410-320-0	Scraping beam, rear	17	0037-865-0	Splitring ϕ 12 mm
9	0000-019-0	Scraper, type 1			

DEUTSCH

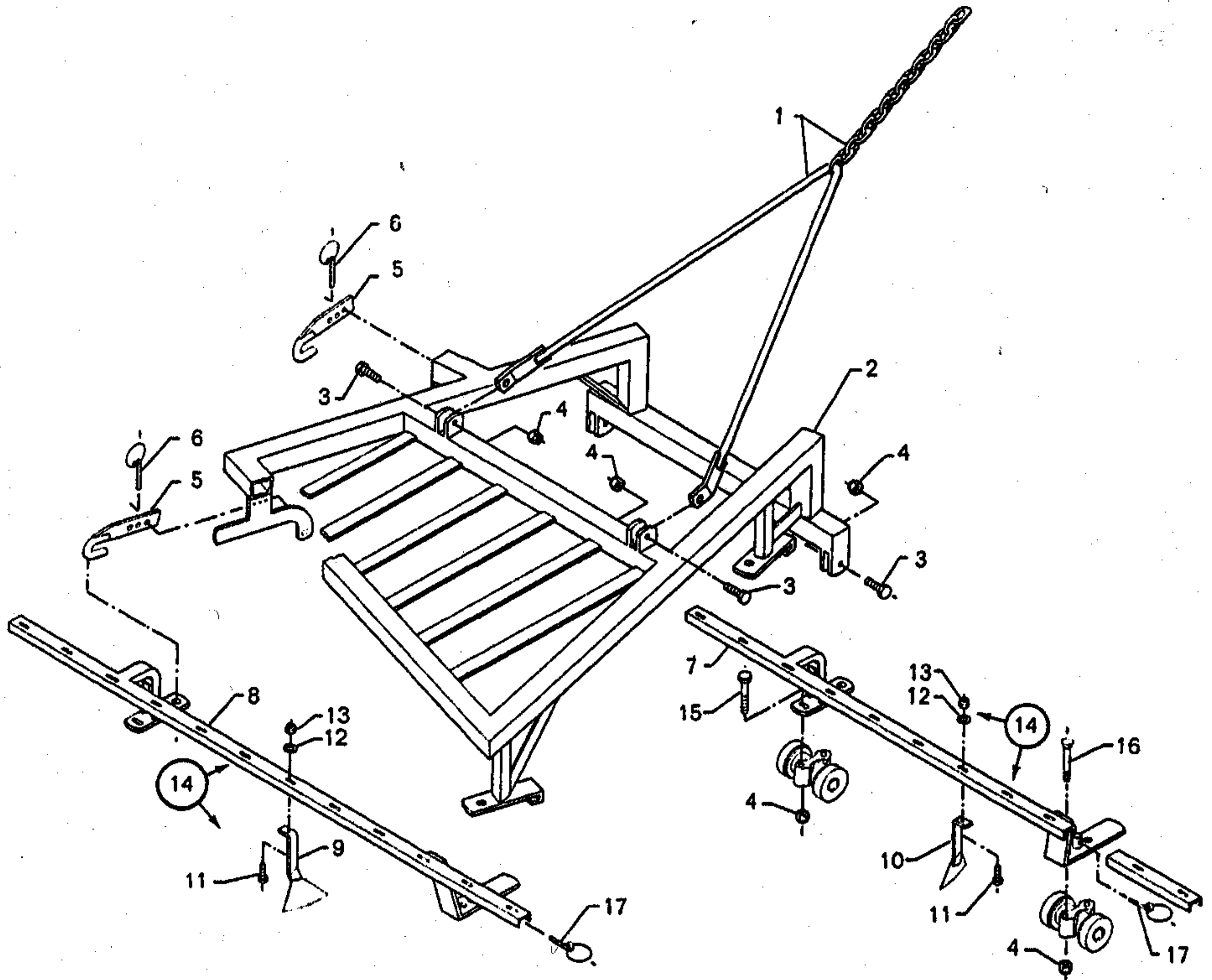
1	0000-080-0	Aufhängebügel mit Kette	10	0000-020-0	Abstreicher, Typ 2
2	0410-100-0	Zugrahmen	11	0023-505-0	Stahlbolzen M 10 x 30 mm
3	0023-584-0	Stahlbolzen M 16 x 60 mm	12	0027-155-0	Scheibe ϕ 10 mm
4	0026-409-0	Gegenmutter M 16	13	0026-406-0	Gegenmutter M 10
5	0400-050-0	Einstellungsstück	14	0091-022-0	Bolzen M 10 x 30 mm, komplett (Pos. 11-13)
6	0037-860-0	Klappsplint ϕ 11 mm	15	0023-590-0	Stahlbolzen M 16 x 100 mm
7	0410-220-0	Abstreicherhalter, vorne	16	0038-460-0	Pflugschraube M 16 x 100 mm
8	0410-320-0	Abstreicherhalter, hinten	17	0037-865-0	Klappsplint ϕ 12 mm
9	0000-019-0	Abstreicher, Typ 1			



TALLEKKENHARVE - liftophængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

TRÆKRAMME OG
SKRABERBOMME
DRAW FRAME AND
SCRAPING BEAMS
ZUGRAHMEN UND
ABSTREICHERHALTER

MODEL 24



DANSK

1	0000-080-0	Ophængsbøjle med kæde	10	0000-020-0	Skraber, type 2
2	0410-100-0	Trækramme	11	0023-505-0	Stålbolt M 10 x 30 mm
3	0023-584-0	Stålbolt M 16 x 60 mm	12	0027-155-0	Skive ϕ 10 mm
4	0026-409-0	Låsemøtrik M 16	13	0026-406-0	Låsemøtrik M 10
5	0400-050-0	Indstillingsstykke	14	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, komplet (pos. 11-13)
6	0037-860-0	Ringsplit ϕ 11 mm	15	0023-590-0	Stålbolt M 16 x 100 mm
7	0410-220-0	Skraberbom, forrest	16	0038-460-0	Plovbolt M 16 x 100 mm
8	0410-320-0	Skraberbom, bagest	17	0037-865-0	Ringsplit ϕ 12 mm
9	0000-019-0	Skraber, type 1			

ENGLISH

1	0420-010-0	Suspension rack with chain	13	0420-001-0	Scraping beam
2	0422-100-1	Draw frame	14	0000-019-0	Scraper, type 1
3	0023-584-0	Bolt M 16 x 60 mm	15	0000-020-0	Scraper, type 2
4	0026-409-0	Lock nut M 16	16	0023-505-0	Bolt M 10 x 30 mm
5	0422-210-0	Front bar	17	0027-155-0	Washer ϕ 10 mm
6	0422-310-0	Rear bar	18	0026-406-0	Lock nut M 10
7	0422-025-0	Nail ϕ 28 x 190 mm	19	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, complete (pos. 16-18)
8	0037-335-0	Split pin ϕ 5 x 50 mm	20	0023-535-0	Bolt M 12 x 35 mm
9	0422-028-0	Nail ϕ 25 x 245 mm	21	0026-407-0	Lock nut M 12
10	0422-030-0	Adjusting nail ϕ 25 x 240 mm	22	0023-590-0	Bolt M 16 x 100 mm
11	0043-117-0	Compression spring 2,5 x 105 mm			
12	0037-160-0	Tube pin ϕ 6 x 80 mm			

DEUTSCH

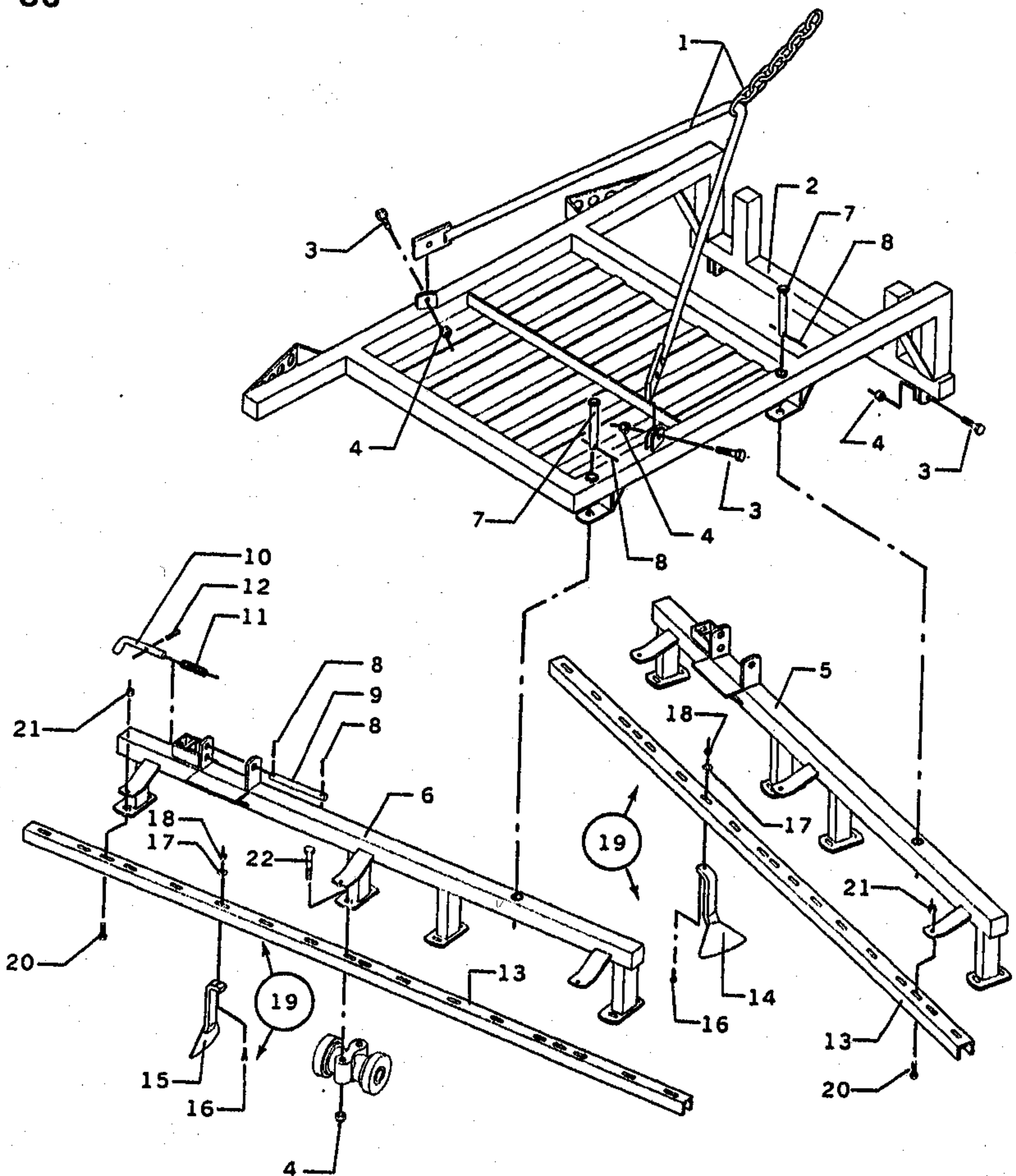
1	0420-010-0	Aufhängebügel mit Kette	13	0420-001-0	Abstreicherhalter
2	0422-100-1	Zugrahmen	14	0000-019-0	Abstreicher, Typ 1
3	0023-584-0	Stahlbolzen M 16 x 60 mm	15	0000-020-0	Abstreicher, Typ 2
4	0026-409-0	Gegenmutter M 16	16	0023-505-0	Stahlbolzen M 10 x 30 mm
5	0422-210-0	Querbalken, vorderer	17	0027-155-0	Scheibe ϕ 10 mm
6	0422-310-0	Querbalken, hinterer	18	0026-406-0	Gegenmutter M 10
7	0422-025-0	Bolzen ϕ 28 x 190 mm	19	0091-022-0	Bolzen M 10 x 30 mm, komplett (Pos. 16-18)
8	0037-335-0	Splint ϕ 5 x 50 mm	20	0023-535-0	Stahlbolzen M 12 x 35 mm
9	0422-028-0	Bolzen ϕ 25 x 245 mm	21	0026-407-0	Gegenmutter M 12
10	0422-030-0	Einstellbolzen ϕ 25 x 240 mm	22	0023-590-0	Stahlbolzen M 16 x 100 mm
11	0043-117-0	Druckfeder 2,5 x 105 mm			
12	0037-160-0	Rohrstift ϕ 6 x 80 mm			



TALLERKENHARVE - liftofhængt
 TALLRIKSHARV
 DISC HARROW - mounted
 SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

TRÆKRAMME OG
 SKRABERBOMME
 DRAW FRAME AND
 SCRAPING BEAMS
 ZUGRAHMEN UND
 ABSTREICHERHALTER

MODEL 30



DANSK

1	0420-010-0	Ophængsbøjle med kæde	13	0420-001-0	Skraberbom
2	0422-100-1	Trækramme	14	0000-019-0	Skraber, type 1
3	0023-584-0	Stålbolt M 16 x 60 mm	15	0000-020-0	Skraber, type 2
4	0026-409-0	Låsemøtrik M 16	16	0023-505-0	Stålbolt M 10 x 30 mm
5	0422-210-0	Forbom	17	0027-155-0	Skive ø10 mm
6	0422-310-0	Bagbom	18	0026-406-0	Låsemøtrik M 10
7	0422-025-0	Nagle ø28 x 190 mm	19	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, komplet (pos. 16-18)
8	0037-335-0	Split ø5 x 50 mm	20	0023-535-0	Stålbolt M 12 x 35 mm
9	0422-028-0	Nagle ø25 x 245 mm	21	0026-407-0	Låsemøtrik M 12
10	0422-030-0	Indstillingsnagle ø25 x 240 mm	22	0023-590-0	Stålbolt M 16 x 100 mm
11	0043-117-0	Trykfjeder 2,5 x 105 mm			
12	0037-160-0	Rørstift ø6 x 80 mm			

ENGLISH

1	0000-080-0	Suspension rack with chain	9	0037-820-0	Splitring ϕ 5 mm
2	0400-100-0	Draw frame	10	0023-880-0	Set screw M 16 x 60 mm
3	0023-584-0	Bolt M 16 x 60 mm	11	0026-139-0	Steel nut M 16
4	0026-409-0	Lock nut M 16	12	0023-545-0	Bolt M 12 x 90 mm
5	0000-066-0	Hinge nail ϕ 25 x 75 mm	13	0026-407-0	Lock nut M 12
6	0037-345-0	Split pin ϕ 6 x 50 mm	14	0400-040-0	Locking pawl
7	0046-200-1	Hydraulic ram, complete	15	0400-035-0	Rope L = 6,75 m
8	0000-065-0	Nail ϕ 19 x 55 mm			

DEUTSCH

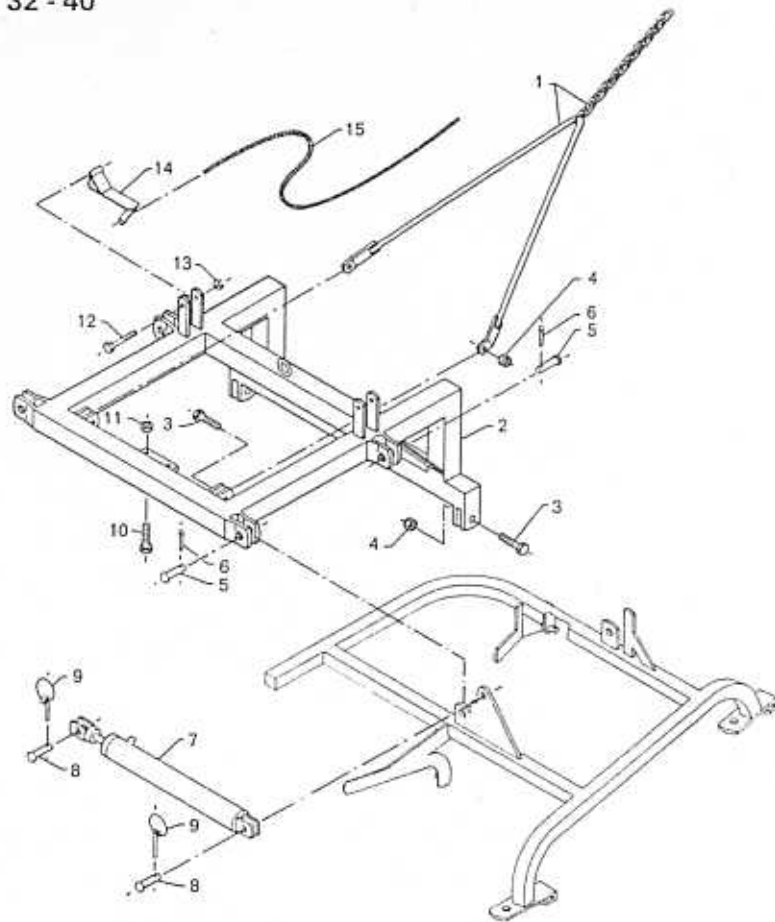
1	0000-080-0	Aufhängebügel mit Kette	9	0037-820-0	Klappsplint ϕ 5 mm
2	0400-100-0	Zugrahmen	10	0023-880-0	Setzschraube M 16 x 60 mm
3	0023-584-0	Stahlbolzen M 16 x 60 mm	11	0026-139-0	Stahlmutter M 16
4	0026-409-0	Gegenmutter M 16	12	0023-545-0	Stahlbolzen M 12 x 90 mm
5	0000-066-0	Scharnierbolzen ϕ 25 x 75 mm	13	0026-407-0	Gegenmutter M 12
6	0037-345-0	Splint ϕ 6 x 50 mm	14	0400-040-0	Sperrklinke
7	0046-200-1	Zylinder, komplett	15	0400-035-0	Tau L = 6,75 m
8	0000-065-0	Bolzen ϕ 19 x 55 mm			



TALLERKENHARVE - liftofhængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

TRÆKRAMME
DRAW FRAME
ZUGRAHMEN

MODEL 32 - 40



- 1-820-0 Splitring $\phi 5$ mm
- 1-880-0 Set screw M 16 x 60 mm
- 1-139-0 Steelnut M 16
- 1-545-0 Bolt M 12 x 90 mm
- 1-407-0 Lock nut M 12
- 1-040-0 Locking pawl
- 1-035-0 Rope L = 6,75 m

- 1-820-0 Klappsplint $\phi 5$ mm
- 1-880-0 Setzschraube M 16 x 60 mm
- 1-139-0 Stahlmutter M 16
- 1-545-0 Stahlbolzen M 12 x 90 mm
- 1-407-0 Gegenmutter M 12
- 1-040-0 Sperrklinke
- 1-035-0 Tau L = 6,75 m

DANSK

- | | | | | | |
|---|------------|--------------------------------|----|------------|---------------------------|
| 1 | 0000-080-0 | Ophængsbøjle med kæde | 9 | 0037-820-0 | Ringsplit $\phi 5$ mm |
| 2 | 0400-100-0 | Trækramme | 10 | 0023-880-0 | Stålsætskrue M 16 x 60 mm |
| 3 | 0023-584-0 | Stålbolt M 16 x 60 mm | 11 | 0026-139-0 | Stålmøtrik M 16 |
| 4 | 0026-409-0 | Låsemøtrik M 16 | 12 | 0023-545-0 | Stålbolt M 12 x 90 mm |
| 5 | 0000-066-0 | Hængselnagle $\phi 25$ x 75 mm | 13 | 0026-407-0 | Låsemøtrik M 12 |
| 6 | 0037-345-0 | Split $\phi 6$ x 50 mm | 14 | 0400-040-0 | Låsepæl |
| 7 | 0046-200-1 | Cylinder, komplet | 15 | 0400-035-0 | Rebstykke L = 6,75 m |
| 8 | 0000-065-0 | Nagle $\phi 19$ x 55 mm | | | |

ENGLISH

1	0400-300-0	Side frame, right	6	0000-019-0	Scraper, type 1 (front-left, rear-right)
1	0400-200-0	Side frame, left	7	0000-020-0	Scraper, type 2 (front-right, rear-left)
2	0430-210-0	Scraping beam, model 32, front - right	8	0023-505-0	Bolt M 10 x 30 mm
2	0430-110-0	Scraping beam, model 32, front - left	9	0027-155-0	Washer ϕ 10 mm
3	0430-410-0	Scraping beam, model 32, rear - right	10	0026-406-0	Lock nut M 10
3	0430-310-0	Scraping beam, model 32, rear - left	11	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, complete (pos. 8-10)
4	0440-210-0	Scraping beam, model 40, front - right	12	0023-590-0	Bolt M 16 x 100 mm
4	0440-110-0	Scraping beam, model 40, front - left	13	0038-460-0	Ploughbolt M 16 x 100 mm
5	0440-410-0	Scraping beam, model 40, rear - right	14	0026-409-0	Lock nut M 16
5	0440-310-0	Scraping beam, model 40, rear - left	15	0037-865-0	Splitring ϕ 12 mm
			16	0400-050-0	Adjusting bar
			17	0037-860-0	Splitring ϕ 11 mm

DEUTSCH

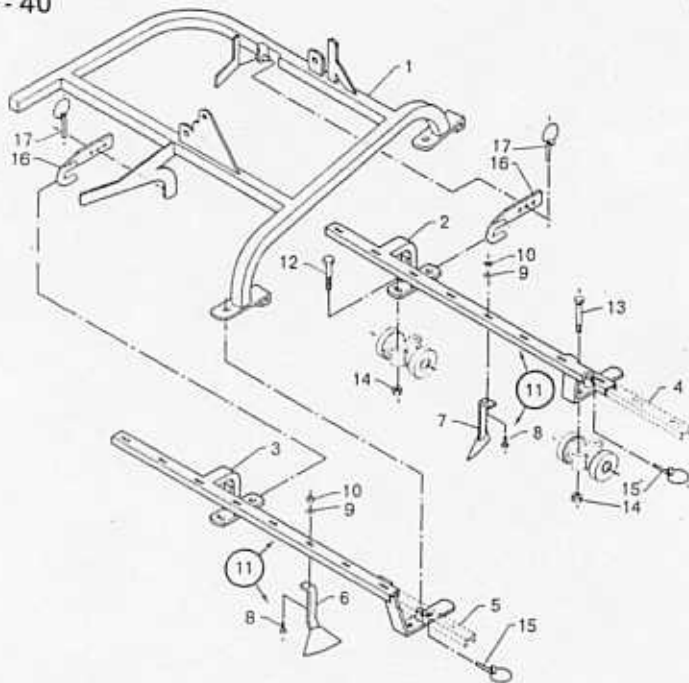
1	0400-300-0	Seitenrahmen, rechts	6	0000-019-0	Abstreicher, Typ 1 (vorne-links, hinten-rechts)
1	0400-200-0	Seitenrahmen, links	7	0000-020-0	Abstreicher, Typ 2 (vorne-rechts, hinten-links)
2	0430-210-0	Abstreicherhalter, Modell 32, vorne - rechts	8	0023-505-0	Stahlbolzen M 10 x 30 mm
2	0430-110-0	Abstreicherhalter, Modell 32, vorne - links	9	0027-155-0	Scheibe ϕ 10 mm
3	0430-410-0	Abstreicherhalter, Modell 32, hinten - rechts	10	0026-406-0	Gegenmutter M 10
3	0430-310-0	Abstreicherhalter, Modell 32, hinten - links	11	0091-022-0	Bolzen M 10 x 30 mm, komplett (Pos. 8-10)
4	0440-210-0	Abstreicherhalter, Modell 40, vorne - rechts	12	0023-590-0	Stahlbolzen M 16 x 100 mm
4	0440-110-0	Abstreicherhalter, Modell 40, vorne - links	13	0038-460-0	Pflugschraube M 16 x 100 mm
5	0440-410-0	Abstreicherhalter, Modell 40, hinten - rechts	14	0026-409-0	Gegenmutter M 16
5	0440-310-0	Abstreicherhalter, Modell 40, hinten - links	15	0037-865-0	Klappsplint ϕ 12 mm
			16	0400-050-0	Einstellungsstück
			17	0037-860-0	Klappsplint ϕ 11 mm



TALLERKENHARVE - liftofhængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

SIDERAMME OG
SKRABERBOMME
SIDE FRAME AND
SCRAPING BEAMS
SEITENRAHMEN UND
ABSTREICHERHALTER

MODEL 32 - 40



DANSK

1	0400-300-0	Sideramme, højre	6	0000-019-0	Skraber, type 1 (forrest-venstre, bagest-højre)
1	000-200-0	Sideramme, venstre	7	0000-020-0	Skraber, type 2 (forrest-højre, bagest-venstre)
2	030-210-0	Skraberbom, model 32, forrest-højre	8	0023-505-0	Stålbolt M 10 x 30 mm
2	0430-110-0	Skraberbom, model 32, forrest-venstre	9	0027-155-0	Skive ø10 mm
3	0430-410-0	Skraberbom, model 32, bagest-højre	10	0026-406-0	Låsemøtrik M 10
3	0430-310-0	Skraberbom, model 32, bagest-venstre	11	0091-022-0	Bolt M 10 x 30 mm, komplet (pos. 8-10)
4	0440-210-0	Skraberbom, model 40, forrest-højre	12	0023-590-0	Stålbolt M 16 x 100 mm
4	0440-110-0	Skraberbom, model 40, forrest-venstre	13	0038-460-0	Plovbolt M 16 x 100 mm
5	0440-410-0	Skraberbom, model 40 bagest-højre	14	0026-409-0	Låsemøtrik M 16
5	0440-310-0	Skraberbom, model 40, bagest-venstre	15	0037-865-0	Ringsplīt ø12 mm
			16	0400-050-0	Indstillingsstykke
			17	0037-860-0	Ringsplīt ø11 mm

1	0046-902-0	Dust cap	12	0046-209-1	Aland seal
2	0046-602-0	Quick coupling, 1/2", male	13		Sleeve
3	0039-370-0	Bushing	14		Scraper ring
4	0046-470-0	Hose L = 255 cm	15	0046-217-1	Spring ring
5	0046-203-1	Ram cylinder	16	0046-218-1	Circller
6		O-ring	17	0046-202-1	Piston rod
7	0046-216-1	Spring ring	18	0046-215-0	Piston and aland seal assembly, compl. (pos. 6-9-10-11-13-14)
8	0046-205-1	Piston	19	0046-200-1	Hydraulic ram, complete (pos. 5-17)
9		Sleeve			
10		O-ring			
11		O-ring			

DEUTSCH

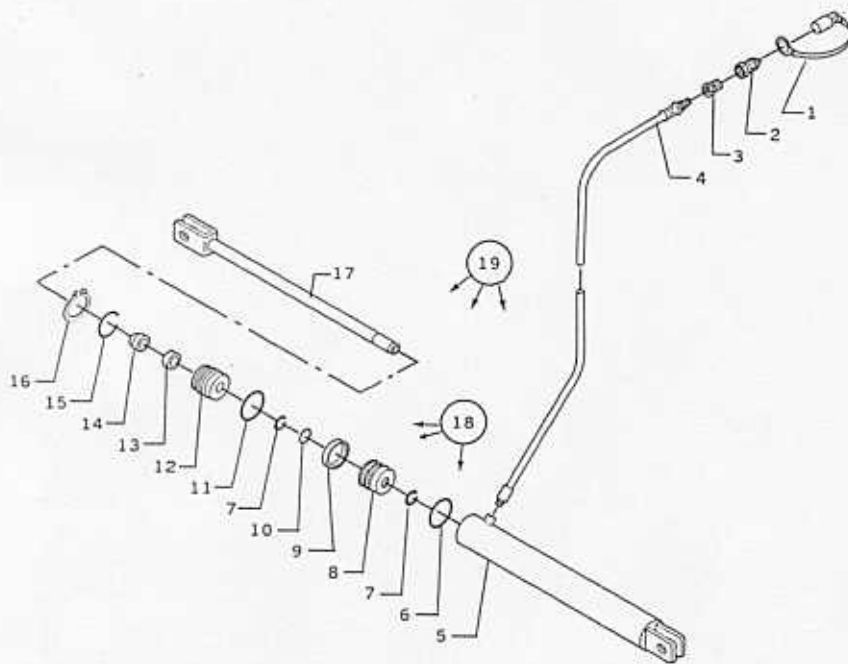
1	0046-902-0	Staubkappe	11		O-Ring
2	0046-602-0	Schnellkupplung, 1/2" Stecker	12	0046-209-1	Stopfbuchse
3	0039-370-0	Nippelmuffe	13		Manschette
4	0046-470-0	Schlauch L = 255 cm	14		Abstreifring
5	0046-203-1	Zylinderrohr	15	0046-217-1	Sprengring
6		O-Ring	16	0046-218-1	Schliessring
7	0046-216-1	Sprengring	17	0046-202-1	Kolbenstange
8	0046-205-1	Kolben	18	0046-215-0	Packungssatz, komplett (Pos. 6-9-10-11-13-14)
9		Manschette	19	0046-200-1	Zylinder, komplett (Pos. 5-17)
10		O-Ring			



TALLERKENHARVE - liftophængt
 TALLRIKSHARV
 DISC HARROW - mounted
 SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

HYDRAULIK
 HYDRAULICS
 HYDRAULIK

MODEL 32 - 40



DANSK

- | | | | | | |
|----|------------|------------------------|----|------------|---|
| 1 | 0046-902-0 | Støvhætte | 11 | | O-ring |
| 2 | 0046-602-0 | Lynkobling, 1/2" - han | 12 | 0046-209-1 | Pakdåse |
| 3 | 0039-370-0 | Nippelmuffe | 13 | | Manchet |
| 4 | 0046-470-0 | Slange L = 255 cm | 14 | | Skrabering |
| 5 | 0046-203-1 | Cylinderrør | 15 | 0046-217-1 | Springring |
| 6 | | O-ring | 16 | 0046-218-1 | Låsering |
| 7 | 0046-216-1 | Springring | 17 | 0046-202-1 | Stempelstang |
| 8 | 0046-205-1 | Stempel | 18 | 0046-215-0 | Pakningsæt, komplet (pos. 6-9-10-11-13-14) |
| 9 | | Manchet | 19 | 0046-200-1 | Cylinder, komplet (pos. 5-17) |
| 10 | | O-ring | | | |

ENGLISH

1	0630-070-0	Axle, 1245 mm (model 30)	8	0000-005-0	Steering washer
1	0630-080-0	Axle, 1435 mm (model 30-32)	9	0000-012-0	Bushing
1	0630-100-0	Axle, 1815 mm (model 40)	10	0000-011-0	Casing (K 15)
1	0630-120-0	Axle, 2195 mm (model 24)	11	0043-210-0	Lubricator nipple
2	0041-340-0	End piece (K 13)	12	0000-010-0	Bearing, complete (pos. 6-11)
3	0042-801-0	Disc ϕ 510 mm, with holes	13	0000-015-0	Spacer, free fit (K 11 A)
4	0000-014-0	Spacer, plain (K 11)	14	0401-032-8	Gasket
5	0042-800-0	Disc ϕ 510 mm	15	0041-330-0	Locking block (K 12)
6	0000-013-0	Bearing cap	16	0000-017-0	Coverplate
7	0047-321-0	Ball bearing 6210-Z	17	0026-228-0	Nut M 27

DEUTSCH

1	0630-070-0	Welle, 1245 mm (Modell 30)	8	0000-005-0	Steuerscheibe
1	0630-080-0	Welle, 1435 mm (Modell 30-32)	9	0000-012-0	Lagerbuchse
1	0630-100-0	Welle, 1815 mm (Modell 40)	10	0000-011-0	Lagergehäuse (K 15)
1	0630-120-0	Welle, 2195 mm (Modell 24)	11	0043-210-0	Schmiernippel
2	0041-340-0	Endstück (K 13)	12	0000-010-0	Lager, komplett (Pos. 6-11)
3	0042-801-0	Scheibe ϕ 510 mm, mit Lochs	13	0000-015-0	Distanzstück, Freigang (K 11 A)
4	0000-014-0	Distanzstück, glatt (K 11)	14	0401-032-8	Zwischenlagsscheibe
5	0042-800-0	Scheibe ϕ 510 mm	15	0041-330-0	Schliessklotz (K 12)
6	0000-013-0	Lagerdeckel	16	0000-017-0	Schliessblech
7	0047-321-0	Kugellager 6210-Z	17	0026-228-0	Mutter M 27



MOD



DANSK

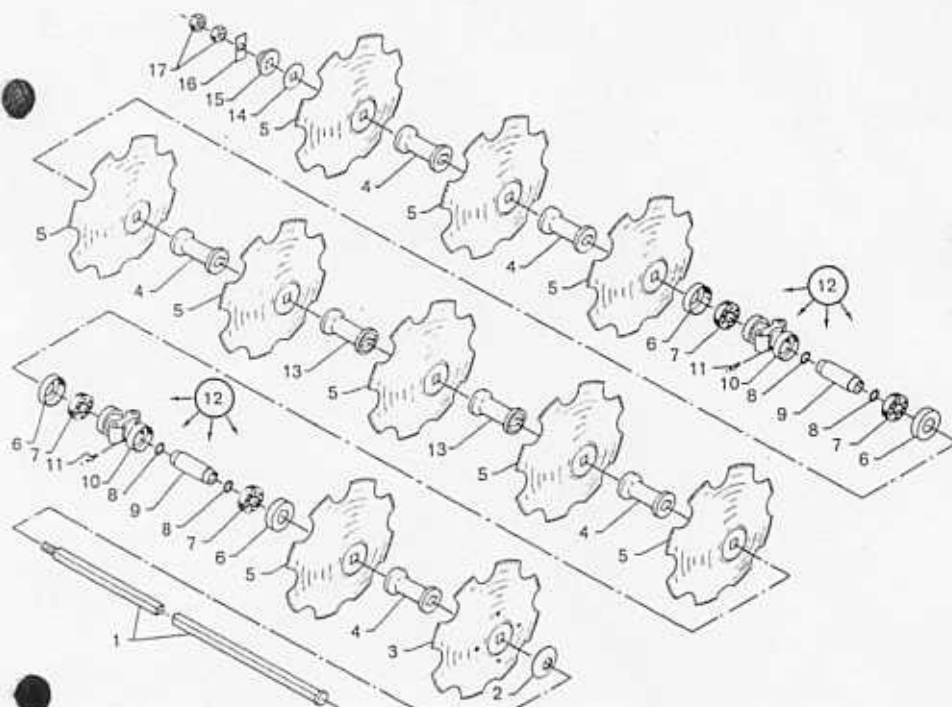
1	0630
1	0630
1	0630
1	0630
2	0041
3	0042
4	0000
5	0042
6	0000
7	0047



TALLERKENHARVE - liftofhængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

TALLERKENRULLE
DISC ROLLER
SCHEIBENEGGENWALZE

MODEL 24 - 30 - 32 - 40



DANSK

- | | | | | | |
|---|------------|-------------------------------|----|------------|----------------------------------|
| 1 | 0630-070-0 | Aksel, 1245 mm (model 30) | 8 | 0000-005-0 | Styreskive |
| 1 | 0630-080-0 | Aksel, 1435 mm (model 30-32) | 9 | 0000-012-0 | Lejebøsning |
| 1 | 0630-100-0 | Aksel, 1815 mm (model 40) | 10 | 0000-011-0 | Lejehus (K 15) |
| 1 | 0630-120-0 | Aksel, 2195 mm (model 24) | 11 | 0043-210-0 | Smørenippel |
| 2 | 0041-340-0 | Endestykke (K 13) | 12 | 0000-010-0 | Leje, komplet (pos. 6-11) |
| 3 | 0042-801-0 | Tallerken ø510 mm, med huller | 13 | 0000-015-0 | Afstandsstykke, frigang (K 11 A) |
| 4 | 0000-014-0 | Afstandsstykke, glat (K 11) | 14 | 0401-032-8 | Mellemlægsskive |
| 5 | 0042-800-0 | Tallerken ø510 mm | 15 | 0041-330-0 | Låsekods (K 12) |
| 6 | 0000-013-0 | Lejedæksel | 16 | 0000-017-0 | Låseblik |
| 7 | 0047-321-0 | Kugleleje 6210-Z | 17 | 0026-228-0 | Møtrik M 27 |

- Weight:
- 1 0496-110-0 Weight
 - 2 0496-120-0 Clamp plate
 - 3 0024-257-0 Machine bolt M 12 x 200 mm
 - 4 0026-407-0 Lock nut M 12

- Erasing disc:
- 5 0042-780-0 Disc ϕ 400 mm
 - 6 0497-110-0 Fittings
 - 7 0023-505-0 Bolt M 10 x 30 mm
 - 8 0026-406-0 Lock nut M 10



MOD

DEUTSCH

- Gewichte:
- 1 0496-110-0 Gewichtsklotz
 - 2 0496-120-0 Spannplatte
 - 3 0024-257-0 Maschinenbolzen M 12 x 200 mm
 - 4 0026-407-0 Gegenmutter M 12

- Zustreichscheibe:
- 5 0042-780-0 Scheibe ϕ 400 mm
 - 6 0497-110-0 Beschiag
 - 7 0023-505-0 Stahlbolzen M 10 x 30 mm
 - 8 0026-406-0 Gegenmutter M 10



DANSK

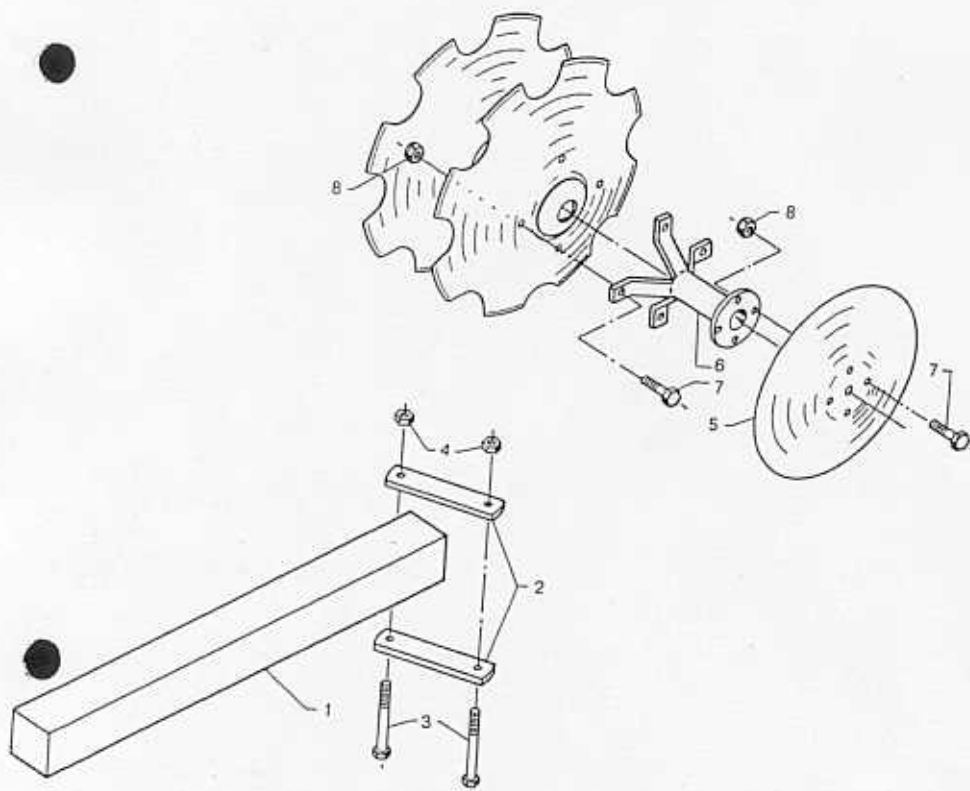
- 1 0496-1
- 2 0496-1
- 3 0024-2
- 4 0026-4



TALLERKENHARVE - liftofhængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

EKSTRAUDSTYR
ADDITIONAL EQUIPMENT
SONDERAUSRÜSTUNG

MODEL 24 - 30 - 32 - 40



DANSK

- Vægt:
1 0496-110-0 Vægtklods
2 0496-120-0 Spændeplade
3 0024-257-0 Maskinbolt M 12 x 200 mm
4 0026-407-0 Låsemøtrik M 12

- Jævner:
5 0042-780-0 Tallerken ϕ 400 mm
6 0497-110-0 Beslag
7 0023-505-0 Stålbolt M 10 x 30 mm
8 0026-406-0 Låsemøtrik M 10



TALLERKENHARVE - liftophængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

NUMMERFORTEGNELSE
NUMMERFÖRTECKNING
NUMERICAL INDEX
NUMMERVERZEICHNIS

Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.	Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.	Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.
0000-005-0	19	8	0024-257-0	21	3	0043-117-0	11	11
0000-010-0	19	12	0026-139-0	13	11	0043-210-0	19	11
0000-011-0	19	10	0026-228-0	19	17	0046-200-1	13	7
0000-012-0	19	9	0026-406-0	9	13	0046-200-1	17	19
0000-013-0	19	6	0026-406-0	11	18	0046-202-1	17	17
0000-014-0	19	4	0026-406-0	15	10	0046-203-1	17	5
0000-015-0	19	13	0026-406-0	21	8	0046-205-1	17	8
0000-017-0	19	16	0026-407-0	11	21	0046-209-1	17	12
0000-019-0	9	9	0026-407-0	13	13	0046-215-0	17	18
0000-019-0	11	14	0026-407-0	21	4	0046-216-1	17	7
0000-019-0	15	6	0026-409-0	7	6	0046-217-1	17	15
0000-020-0	9	10	0026-409-0	9	4	0046-218-1	17	16
0000-020-0	11	15	0026-409-0	11	4	0046-218-1	17	16
0000-020-0	15	7	0026-409-0	13	4	0046-470-0	17	4
0000-026-0	7	3	0026-409-0	15	14	0046-602-0	17	2
0000-032-0	7	4	0027-155-0	9	12	0046-902-0	17	1
0000-065-0	13	8	0027-155-0	11	17	0047-321-0	19	7
0000-066-0	13	5	0027-155-0	15	9	0091-022-0	9	14
0000-080-0	9	1	0037-160-0	11	12	0091-022-0	11	19
0000-080-0	13	1	0037-335-0	11	8	0091-022-0	15	11
0000-100-0	7	1	0037-345-0	13	6	0400-035-0	13	15
0023-505-0	9	11	0037-820-0	13	9	0400-040-0	13	14
0023-505-0	11	16	0037-860-0	7	5	0400-050-0	9	5
0023-505-0	15	8	0037-860-0	9	6	0400-050-0	15	16
0023-505-0	21	7	0037-860-0	15	17	0400-100-0	13	2
0023-535-0	11	20	0037-865-0	9	17	0400-200-0	15	1
0023-545-0	13	12	0037-865-0	15	15	0400-300-0	15	1
0023-584-0	7	2	0038-460-0	9	16	0401-032-8	19	14
0023-584-0	9	3	0038-460-0	15	13	0410-100-0	9	2
0023-584-0	11	3	0039-370-0	17	3	0410-220-0	9	7
0023-584-0	13	3	0041-330-0	19	15	0410-320-0	9	8
0023-590-0	9	15	0041-340-0	19	2	0420-001-0	11	13
0023-590-0	11	22	0042-780-0	21	5	0420-010-0	11	1
0023-590-0	15	12	0042-800-0	19	5	0422-025-0	11	7
0023-880-0	13	10	0042-801-0	19	3	0422-028-0	11	9
						0422-030-0	11	10

0
0
0
0
04
04
04
04
04
04
04
04
06
06
06

SNELSE
KNING
INDEX
CHNIS



TALLERKENHARVE - liftophængt
TALLRIKSHARV
DISC HARROW - mounted
SCHEIBENEGGE - Dreipunkt

NUMMERFORTEGNELSE
NUMMERFÖRTECKNING
NUMERICAL INDEX
NUMMERVERZEICHNIS

Pos.
1
7
9
7
5
8

Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.	Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.	Best. nr. Order no. Best. Nr. No. de comm.	Side Page Seite Page	Pos.
0422-100-1	11	2						
0422-210-0	11	5						
0422-310-0	11	6						
0430-110-0	15	2						
0430-210-0	15	2						
0430-310-0	15	3						
0430-410-0	15	3						
0440-110-0	15	4						
0440-210-0	15	4						
0440-310-0	15	5						
0440-410-0	15	5						
0496-110-0	21	1						
0496-120-0	21	2						
0497-110-0	21	6						
0630-070-0	19	1						
0630-080-0	19	1						
0630-100-0	19	1						
0630-120-0	19	1						